



**Good News!!! Trix Bruce is coming to Honolulu, Hawaii again!**

**September 19, 2019, Thursday @ 5:00 pm – 9:00 pm**

**Power, Privilege, and Oppression Within and Around Deaf Culture**

Take this opportunity to learn in depth about our Deaf culture. Topics of power, privilege, and oppression are of interest to sign language interpreters. Let's explore these ideas in relation to Deaf Culture and interpreting communities, with real-life perspectives. (0.4 RID CEUs available, *This workshop fits RID's PPO CEU requirement.*)

**September 20, 2019, Friday 8 am – 5 pm**

**Medical Interpreting: Women's Health & Wellness**

Through many mentor sessions working with interpreters, I have kept notes to share. It's amazing to see how interpreters creatively face challenges as they translate from English to ASL. I treasure opportunities to help interpreters improve their visual thinking, which Deaf audiences appreciate. My workshop offers a myriad of ways to make interpreting more visual. We will demonstrate how classifiers may be used most effectively to communicate specific information in medical interpreting situations. Broaden your understanding of visual interpreting techniques regarding anatomical and medical interpreting. Learn more about Deaf Culture. Visual clips, visual aids, analysis, current medical terminology, and outlines will be available. This workshop will focus on surgery procedures, medical tools, birth, and causes of injury, illness and conditions. (0.8 RID CEUs)

**September 21, 2019, Saturday @ 8:00 am - Noon**

**Non-Manual Signals: ASL Markers**

This workshop has a focus on non-manual signals, which are not distinctive "hand signs" yet are essential language morphemes. Interpreters will analyze and apply these grammatical markers, which involve eye and head movements, facial movements and body postures rather than the use of "signs" as distinct lexical elements. Video clips and discussion will increase interpreters' confidence in the use of non-manual markers (non-manual morphemes). (0.4 RID CEUs available)

**September 21, 2019, Saturday @ 1:00 pm – 5:00 pm**

**Medical Interpreting: Questions & Answers**

Interpreting topics can be challenging to expand with ASL to show meaning more visually. This workshop will provide hands-on practice with expressive ASL visualization in medical interpreting situations. In addition, video clips will offer practice for voice-interpreting visualized signing. Interpreters will have opportunities to improve medical-setting English-to-visualized-ASL and visualized-ASL-to-English. (0.4 RID CEUs available)

**Bamboo Hotel  
2525 Kuhio Ave  
Waikiki, Hawaii**

<https://www.aquaaston.com/hotels/aqua-bamboo-waikiki>

## Limited Seating – registration open on a first come, first serve basis



**BIO:** Patricia (Trix) Bruce, from Seattle, Washington, is known nationwide as both a workshop presenter and an American Sign Language performer. Trix's work has been warmly received everywhere, from local community centers, to state, regional and national conferences, Deaf Way II, interpreter conventions and more. Wildly popular as a teacher of ASL storytelling and ASL interpretation, Trix impresses audiences at all levels of ASL skill, from novices to fluent experts. Trix has been profoundly deaf since she was 6 months old. She went through oral, mainstreaming, deaf classes, and online educational programs. Trix has been involved in the performing arts since 1980. After completing her college program, she became involved with interpreter training. Trix's main area of study has been ASL Linguistics with a focus on ASL Performance. She has developed a popular website: [www.trixbruce.com](http://www.trixbruce.com). Whether writing, creating, improvising or starring in her many productions, Trix's passion for the dramatic arts shines through.

### REGISTRATION FEES:

#### 4 hour workshop Thursday Evening

\$60 per participant

#### 8 hour workshop Friday all day

\$120 per participant

#### 4 hour workshop Saturday morning

\$60 per participant

#### 4 hour workshop Saturday afternoon

\$60 per participant

#### Special Combination Discount for taking ALL workshops:

\$250 per participant, before September 12, 2019

**Please RSVP with payment.** This will confirm your place in the workshop. **CONTACT:** by [Info@trixbruce.com](mailto:Info@trixbruce.com)

**RID CEUs:** Trix Bruce is an Approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities. This Professional Studies program is offered for all workshops: 0.4 RID CEUs for Power, Privilege, & Oppression, 0.8 RID CEUs Medical Interpreting: Women's Health & Wellness, 0.4 RID CEUs NMS: ASL Markers, 0.4 for Medical Interpreting: Questions & Answers at the Little/No to Some Content Knowledge Level. **Total workshops: 2.0 RID CEUs**

**NOTES:** Handouts will be provided. The workshop will be presented in ASL. There will be a Door Prize! For details on refunds, cancellations, and special accommodations policies, please send an email to [info@trixbruce.com](mailto:info@trixbruce.com)

My workshops benefit participants at all levels. Countless advanced interpreters have let me know that they enjoyed learning updated/new signs that they haven't seen before, such as regional accents. They also loved it when I explained how to sign messages into ASL, rather than just signing in English word by word. Interpreters appreciate that my workshops are excellent for review as well as for discovering new things that apply within the professional work environment. Students also mentioned that my workshops helped them to understand how to approach their own projects, research, and practice more effectively.

■ **Book Trix Bruce ASL Performances Now! Enliven Your Special Event!** Trix Bruce is ASL entertainment extraordinaire! Her nationally-acclaimed presentation skills will inspire members of your organization and community. Trix will amaze and delight Deaf students and larger audiences with her popular and exciting shows! She is available to provide a fun performance show for your school or organization. To see samples of her work, find available times while she is in your town, and further information, visit [www.TrixBruce.com](http://www.TrixBruce.com). Please contact Trix ([info@trixbruce.com](mailto:info@trixbruce.com)) with any questions you may have.

**SEND \$ & your registration form.** Payments may be made with PayPal, Quick Pay Chase, or check. Please make checks payable to Trix Bruce Send your registrations (with payment) to:

Trix Bruce  
1429 D Ave PMB 362  
Snohomish, WA 98290

## Connect with Trix!

